



OCHA

الآلية الإنسانية لتجنب النزاع
المنظمات الإنسانية العاملة في سوريا
(البعثات المتحركة والمواقع الثابتة)

الخلفية

قام مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية (OCHA) منذ أيلول 2014 بتفعيل الآلية الإنسانية لتجنب النزاع لتعريف وحماية العاملين في المجال الإنساني والمكاتب والمرافق والمواقع الخاصة بالعمليات الإنسانية وأماكن وتجمعات النازحين والطرق المؤدية إلى المرافق الإنسانية والعيادات المتنقلة إلى أقصى حد ممكن أثناء العمليات الحربية من قبل قوات التحالف في سوريا. إن القوات الجوية التابعة لروسيا الاتحادية والجمهورية التركية لا تعتبر جزءاً من هذه العملية في 2014 ولكن، تم الاتفاق مع البلدين على آلية تحييد المواقع الثابتة والمتحركة الخاصة بالمنظمات الإنسانية.

ومن أجل زيادة الوضوح والوعي قد تم تحييد المواقع الثابتة والمتحركة الخاصة بالمنظمات الإنسانية على المستوى السياسي، إن البيانات ستشارك أيضاً مع رؤساء المجموعة الدولية لدعم سوريا (روسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية) الموجودة في جنيف.

الهدف

أنشئت الآلية الإنسانية لتجنب النزاع بناء على طلب من المجتمع الإنساني. الالتزام بهذه الآلية طوعي بحت. آلية تجنب النزاع تقوم بإعلام قوات التحالف والجمهورية التركية والقوى العسكرية التابعة لروسيا الاتحادية بالمواقع الإنسانية الثابتة والمهمات الإنسانية المتحركة في سوريا للتخفيف من مخاطر استهدافهم وقصفهم بغارات جوية. استخدام هذه الآلية لا يشكل اتفاقاً ملزماً من الناحية القانونية بين أي من الأطراف المعنية، ولا يضمن سلامة الأفراد أو المنشآت أو المواقع.

العملية بشكل عام

سيكون مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بمثابة قناة اتصال بين المنظمات الإنسانية التي ترغب في مشاركة البيانات الخاصة بهم (أحداثيات المواقع الثابتة وأو المتحركة) ونقاط التواصل المعنية من قبل قوات التحالف وروسيا الاتحادية والجمهورية التركية بالإضافة إلى المجموعة الدولية لدعم سوريا (روسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية).

تقوم المنظمة بتقديم نموذج مكتمل لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية عن طريق البريد الإلكتروني (انظر: الملحق الأول و/أو الثاني). ثم يقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بنقل المعلومات الواردة بدقة، نيابة عن المنظمة المرسلة، إلى قوات التحالف وروسيا الاتحادية والجمهورية التركية بالإضافة إلى المجموعة الدولية لدعم سوريا (روسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية).

لن يقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بالتحقق من البيانات / المعلومات المقدمة. يجب أن تتأكد المنظمات من دقة البيانات/ المعلومات قبل تقديمها إلى مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية.

ملاحظة: تقديم المعلومات بما في ذلك إحداثيات نظام تحديد المواقع العالمي (GPS) إلى أي مجموعة أو قطاع 3/4W، أو مباشرة إلى منسق القطاع لا يعتبر تحييداً بل يجب أن تكون المنظمة على اتصال مباشر مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية [معلومات التواصل في نهاية هذه الوثيقة]

تفاصيل العملية

يرسل مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية المعلومات للقوى العسكرية عبر البريد الإلكتروني على النحو التالي:

1. قوات التحالف:

سيقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بإرسال بريد إلكتروني مباشرة إلى قوات التحالف من خلال عناوين البريد الإلكتروني المخصصة وسيخصص أحدها للمواقع الثابتة وآخر لتحركات العمليات الإنسانية.

2. الجمهورية التركية: سيقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في تركيا بإرسال بريد إلكتروني إلى وزارة الشؤون الخارجية للجمهورية التركية ليتم نقلها للجيش التركي.

3 روسيا الاتحادية: سيقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في تركيا بإرسال بريد إلكتروني إلى مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في دمشق لنقلها إلى مركز المصالحة الروسي في اللاذقية.



مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية سيرسل المعلومات لرؤساء المجموعة الدولية لدعم سوريا (روسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية) على النحو التالي:

4- مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية ستشارك بيانات تجنب النزاع مع رؤساء المجموعة الدولية لدعم سوريا (روسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية).

إرشادات عامة

- المشاركة في هذه الآلية طوعية.
- تستطيع جميع المنظمات الإنسانية الموجودة في سوريا استخدام هذه الآلية.
- يجب تقديم الإخطارات باللغة الإنجليزية، مع أسماء عربية مكتوبة بالحروف اللاتينية. إذا كانت هناك حاجة للدعم بالترجمة يرجى التوجه عند إرسالك البريد الإلكتروني إلى مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية.

1- إرشادات محددة للمهمات الإنسانية المتحركة (الملحق الأول)

تشمل المهمات الإنسانية المتحركة، القوافل والشحنات الفردية لإيصال المساعدات الإنسانية والزيارات الميدانية لتقييم الاحتياجات الإنسانية والقيام بمراقبة تنفيذ المشاريع أو نقل المدنيين خارج منطقة الصراع أو نقل المدنيين خارج منطقة الصراع للحصول على الرعاية الطبية، والعيادات المتنقلة، الخ

- لا يوجد حد أدنى لعدد المركبات كي تستطيع تقديم طلب تجنب النزاع.
- يجب أن تقدم كافة المعلومات قبل 72 ساعة من السفر على الأقل.
- إذا تغير التاريخ أو الوجهة أو المسار فيجب أن ترسل طلباً جديداً قبل 72 ساعة من السفر على الأقل.
- في يوم المهمة، في حال تم تغيير التوقيت +/- 2 ساعة أو تغيير الطريق بأكثر من 1.5 كم، ينبغي أن ترسل هذه التغييرات إلى البريد الإلكتروني السري ochaturkeyaccess@un.org على الفور. وسيقوم مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بإرسال هذه المعلومات إلى القوة العسكرية المعنية.
- يجب أن تقدم رحل الذهاب والعودة كرحلتين منفصلتين، وذلك باستخدام الملحق الأول " المهمات الإنسانية المتحركة " .
- كمية المعلومات المقدمة اختياري – كلما كانت المعلومات أكثر كان ذلك أفضل. كحد أدنى، يجب أن تتضمن الإخطارات التالية:
 - ✓ اسم المنظمة بالإضافة لاسم وعنوان الاتصال لمسؤول الارتباط للمهمة.
 - ✓ الموقع الإحداثيات GPS خطوط الطول والعرض / دقيقة / ثانية
 - ✓ استخدام توقيت الزولو- GMT لمواكبة الاختلاف في التوقيت (استخدام التوقيت المحلي اختياري).
 - ✓ وصف السيارات لتشمل عدد من المركبات في القافلة. نوع المركبات (سيارة، 4X4، مفتوحة الخ) اللون إذا كان معروفاً.
 - ✓ إذا تواجدت حراسة مسلحة للقافلة ، أدرج هذه المعلومات في البيانات، إذا كان ذلك ممكناً.

2- إرشادات محددة بشأن المواقع الإنسانية الثابتة (الملحق الثاني)

- تشمل المواقع الإنسانية الثابتة: المكاتب والمستودعات والمسكن والمستشفيات والعيادات ومواقع التوزيع، وغيرها من المواقع التي تخدم الغرض الإنساني.
- يتعين تقديم الإخطارات باستخدام الملحق الثاني " المواقع الإنسانية الثابتة " ويجب أن يتضمن المعلومات التالية:
 - ✓ اسم المنظمة بالإضافة لاسم وعنوان نقطة الارتباط من المنظمة.
 - ✓ الموقع الإحداثيات GPS خطوط الطول والعرض / دقيقة / ثانية
 - ✓ وظيفة الموقع (مكاتب، سكن، مستودع، مدرسة، موقع للنازحين، الخ)؛
- معلومات إضافية يمكن تقديمها:
 - ✓ هل الموقع موقع عسكري سابق و / أو هو موقع أنشأ حديثاً، مؤقت، أو لا يتم استخدامه حالياً؟
 - ✓ لقطات الشاشة من برنامج Google Earth، صور رقمية، الخ.

يرجى إرسال النموذج بعد تعبئته إلى عنوان البريد الإلكتروني السري لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في تركيا ochaturkeyaccess@un.org وأيضاً يرجى إضافة البريد الإلكتروني للسيد بيدياكو بواهيني buahene@un.org كنسخة إلى. استخدم البريد الإلكتروني السري ochaturkeyaccess@un.org في حال كانت لديكم أي استفسارات خاصة.

الملحق الأول ANNEX I

المهام الإنسانية المتحركة Humanitarian Mission Movements

| Name of Organization & name(s) of focal point(s) – name, telephone number, mobile phone number, and/or email: اسم المنظمة واسم/اء مسؤول/والارتباط – الاسم، رقم الهاتف، رقم الجوال، و/أو البريد الإلكتروني: | | | | | |
|--|--------------------|---|---|--|---|
| Brief Description of the movement mission: وصف مختصر للمهمة المتحركة: | | | | | |
| Date Submitted to OCHA: تاريخ التقديم لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية: | | | | | |
| Date of mission تاريخ المهمة | Location الموقع | Coordinates (GPS Lat / Long in degrees/minutes/ seconds): الإحداثيات (عن طريق نظام تحديد المواقع العالمي، خطوط الطول والعرض / دقائق وثواني) | Approx. Time of Arrival (Use Zulu time) وقت الوصول التقريبي (استعمال توقيت الزولو) * | Via (Route) Use specific, common road names, road numbers and crossings خلال (الطريق) استخدم بالتحديد، أسماء الطرق الشائعة وأرقام الطريق والمعابر | Time of Departure (Use Zulu time) وقت المغادرة (استخدم وقت الزولو) |
| | | | | | |
| <p>Description of Vehicles وصف المركبات</p> <p>Description of Destination (e.g. hospital, warehouse, distribution point) وصف الوجهة (على سبيل المثال المستشفى، ومستودع، ونقط التوزيع):</p> <ul style="list-style-type: none"> By submission of the Humanitarian Mission Movements application, the organisation is confirming that OCHA will share the data with the Coalition Forces, the Government of Turkey, the Russian Federation, as well as, the International Syria Support Group Chairs (Government of the United States and the Russian Federation) وبتقديم طلب المهام الإنسانية المتحركة، فإن المنظمة تؤكد أن مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية سيشارك البيانات مع قوات التحالف، والجمهورية التركية، وروسيا الاتحادية، بالإضافة لرؤساء مجموعة دعم سوريا الدولية (حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وروسيا الاتحادية) The organisation confirms that the data contained in this Humanitarian Mission Movements application is true and correct. تؤكد المنظمة على ان البيانات المقدمة في نموذج المهام الإنسانية المتحركة حقيقية وصحيحة. | | | | | |

الملحق الثاني // ANNEX II

المواقع الإنسانية الثابتة Humanitarian Static Locations

| Name of Organization & name(s) of focal point(s) – name, telephone number, mobile phone number, and/or email: اسم المنظمة واسم/اء مسؤول/والارتباط – الاسم، رقم الهاتف، رقم الجوال، و/أو البريد الإلكتروني: | | | |
|---|---|---|--------------------------------------|
| Stationary Locations – for each building and/or location complete one row مواقع ثابتة - لكل مبنى و / أو الموقع الكامل على صف واحد | | | |
| Date Submitted to OCHA: تاريخ التقديم لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية: | | | |
| Location (GPS Lat / Long in degrees/minutes/ seconds): الإحداثيات (عن طريق نظام تحديد المواقع العالمي، خطوط الطول والعرض / دقائق وثواني) | Function (Office, lodging, school, warehouse, hospital, etc.): وظيفة البناء (مكتب، والسكن، والمدرسة، ومستودع، والمستشفيات، الخ): | Exact street address of building / location: الشارع بدقة - عنوان البناء / الموقع | Additional Notes: ملاحظات إضافية: |
| <p>NOTE: Additional information may be submitted in the form of: screen shots from Google Earth, digital photos, etc. ملاحظة: يمكنك تقديم معلومات إضافية ضمن النموذج، على سبيل المثال: لقطات الشاشة من برنامج Google Earth، صور الرقمية، الخ</p> <ul style="list-style-type: none"> By submission of the Humanitarian Mission Movements application, the organisation is confirming that OCHA will share the data with the Coalition Forces, the Government of Turkey, the Russian Federation, as well as, the International Syria Support Group Chairs (Government of the United States and the Russian Federation) وبتقديم طلب المهمات الإنسانية المتحركة، فإن المنظمة تؤكد أن مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية سيشارك البيانات مع قوات التحالف، والجمهورية التركية، وروسيا الاتحادية، بالإضافة لرؤساء مجموعة دعم سوريا الدولية (حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وروسيا الاتحادية) The organisation confirms that the data contained in this Humanitarian Mission Movements application is true and correct. تؤكد المنظمة على ان البيانات المقدمة في نموذج المهمات الإنسانية المتحركة حقيقية وصحيحة. | | | |